

SOPREMA Sanierungs-Dachablauf FPO-PP

SOPREMA renova roof drain FPO-PP

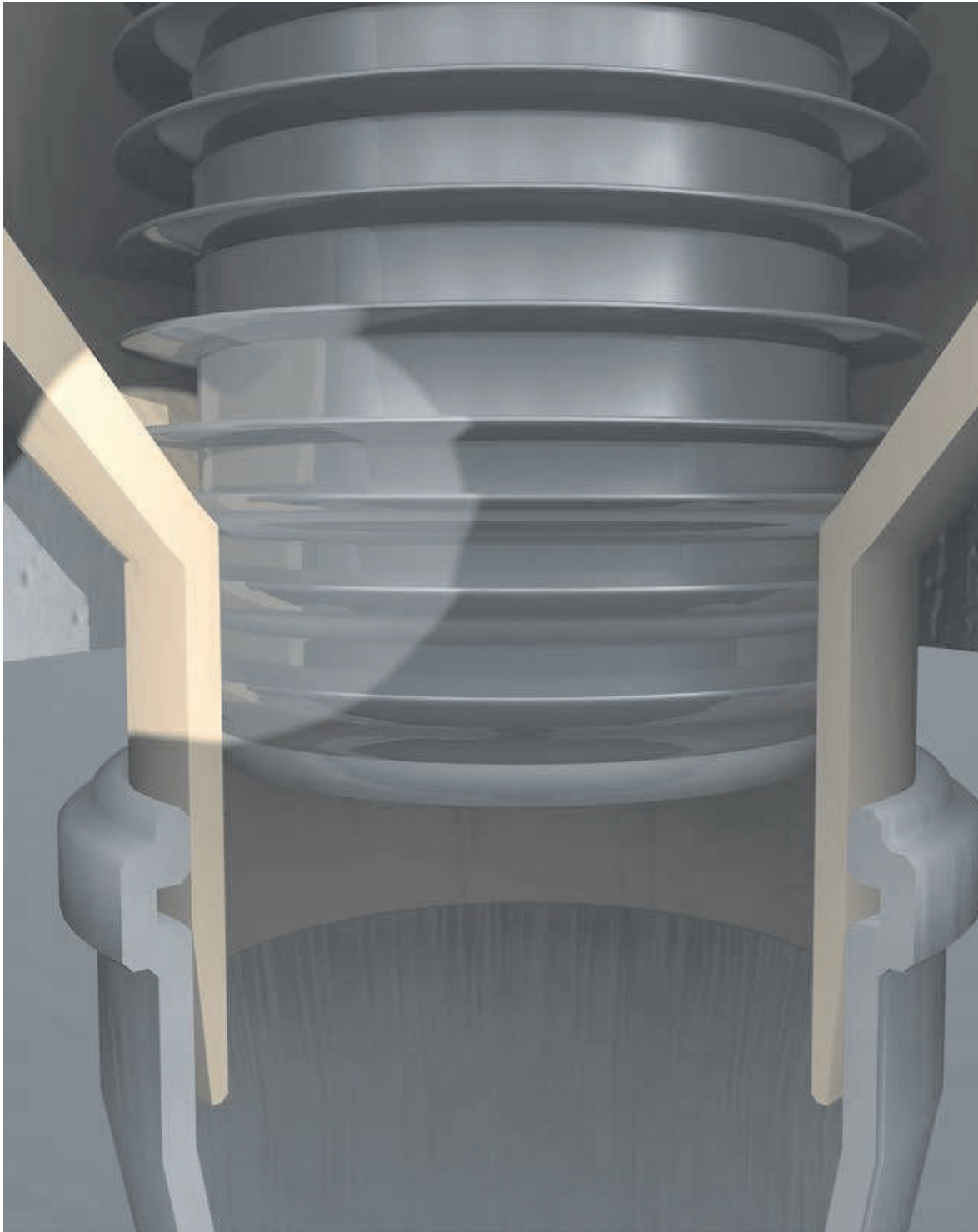
SOPREMA avaloir de toit FPO-PP

SOPREMA dakafvoer voor renovatie FPO-PP

SOPREMA sumidero FPO-PP para reforma de cubiertas

SOPREMA sumidouro para telhado FPO-PP

SOPREMA wpust dachowy renowacyjny FPO-PP



Wichtige Hinweise

Important notes / Important précisions / Belangrijk Opmerking /

Notas importantes / Importante Nota / Istotne informacje

- DE **Einbau nach:** Fachregel für Abdichtungen - Flachdachrichtlinie - DIN 1986 Entwässerungsanlagen für Gebäude und Grundstücke, Teil 100 Zusätzliche Bestimmungen zu DIN EN 12056-3
- GB **Installation as per:** The professional rules for seals - flat roof directive - DIN 1986 Drainage systems for buildings and sites - Part 100: Specifications in relation to DIN EN 12056-3
- FR **Montage conforme :** aux Règles professionnelles pour étanchéités – Directive relative aux toitures terrasses – DIN 1986 Installations d'évacuations des eaux pour bâtiments et terrains privés – Partie 100 : Prescriptions complémentaires à DIN EN 12056-3
- NL **Inbouw volgens:** De specialistische regels voor waterdichting - Richtlijn voor platdaken - DIN 1986 Afvoersystemen voor gebouwen en percelen, deel 100 Aanvullende bepalingen van DIN EN 12056-3
- ES **Montaje según:** Normas técnicas para impermeabilizaciones - Directriz para cubiertas planas - DIN 1986 Sistemas de desagüe para edificios y solares, Parte 100 Disposiciones adicionales a UNE-EN 12056-3
- PT **Montagem de acordo com:** As regras especializadas para impermeabilização - Diretiva relativa a telhados planos - DIN 1986 Sistemas de drenagem para edifícios e terrenos, parte 100 Disposições adicionais à DIN EN 12056-3
- PL **Montaż zgodnie z:** Przepisami technicznymi dotyczącymi uszczelnień – niemiecka dyrektywa w sprawie dachów płaskich – DIN 1986 Instalacje odwadniające do budynków i posesji, część 100 Przepisy dodatkowe do normy DIN EN 12056-3

- DE Die einschlägigen Verarbeitungsrichtlinien aller beteiligten Gewerke sind zu berücksichtigen!
- GB The relevant processing guidelines of all trades involved must be considered!
- FR Respecter les directives de transformation de tous les corps de métier concernés !
- NL De relevante verwerkingsrichtlijnen van alle betrokken vakmannen en materialen moeten in acht worden genomen!
- ES Deben observarse las directrices de procesamiento pertinentes de todos los oficios implicados!
- PT As diretrizes de processamento relevantes de todas as negociações envolvidas devem ser consideradas!
- PL Należy przestrzegać odpowiednich wytycznych montażu dla wszystkich branż, których to dotyczy!

- DE Alle technischen Daten der Montageanleitung sind sorgfältig erstellt, bei offensichtlichen Irrtümern bleiben nachträgliche Korrekturen vorbehalten.
- GB All technical data of the installation manual has been prepared with care, subject to subsequent corrections of obvious errors.
- FR Toutes les informations techniques figurant dans la notice de montage sont élaborées avec soin. En cas d'erreurs manifestes, des corrections ultérieures demeurent sous réserve.
- NL Alle technische gegevens van de montage-instructies zijn zorgvuldig opgesteld, bij duidelijke fouten blijven latere correcties voorbehouden.
- ES Todos los datos técnicos de estas instrucciones de montaje se elaboraron con la debida atención, en caso de errores notorios nos reservamos el derecho a efectuar las correcciones oportunas.
- PT Todos os dados técnicos das instruções de montagem foram elaborados meticulosamente. Em caso de erros evidentes, reservamos para nós o direito a correções posteriores.
- PL Wszystkie dane techniczne zawarte w instrukcji montażu zostały starannie spisane. W przypadku oczywistych pomyłek zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania późniejszych zmian.

- DE **Hinweis:** Die Einhaltung dieser Einbau-Empfehlung ist Voraussetzung für einen Gewährleistungsanspruch auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.
- GB **Note:** Compliance with this installation recommendation is required for a warranty claim based on our sales and delivery conditions.
- FR **Remarque :** L'observation de cette recommandation de pose est la condition préalable pour un recours en garantie sur la base de nos conditions de vente et de livraison.
- NL **Opmerking:** Het opvolgen van de aanbevelingen voor het inbouwen is - op basis van onze Voorwaarden voor Verkoop en Levering een voorwaarde om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- ES **Nota:** El cumplimiento de esta recomendación de montaje es requisito indispensable para el derecho de garantía según nuestras condiciones de venta y entrega.
- PT **Nota:** A observação deste recomendação de montagem é uma condição para o direito à garantia com base nas condições de venda e fornecimento.
- PL **Wskazówka:** Zgodnie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy gwarancja obowiązuje tylko wówczas, gdy przestrzegane są niniejsze zalecenia dotyczące montażu.

Inhalt der Lieferung

Delivery contents / Contenu de la livraison / Omvang van de levering /

Contenido de la entrega / Conteúdo da entrega / Zakres dostawy

DE zum Einstecken in Dachabläufe/Entwässerungsrohre

GB installed by pushing into the bore of pipe, usually without removing the existing roof drain

FR pour l'insertion dans les égouts de toit / tuyaux de drainage

NL voor plaatsing in het dak de riolering / drainagebuizen

ES para insertar en sumideros o tubería existente.

PT para introduzir em ralos para telhados/lages

PL do wmontowania w zainstalowany wpust dachowy/rurę odwadniającą

Bauschutzrost / temporary blanking plate / coiffe de protection /

beschermroest / rejilla protectora para obra /

grelha protectora para instalação / rusztem ochronnym na czas montażu

Kies-/Laubfangkorb / domed grating/gravel guard /

bac séparateur du gravier / de feuilles / kiezel-/bladvanger /

cestín reten de grava y hojarasca /

cesto protector de folhas e cascalho S 15 / łapacz liści

Anschluss-Manschette / Waterproofing collar /

Manchette de raccordement / Aansluitmanchet /

Membrana impermeabilizante / Membrana de impermeabilização /

Mankiet do wpustów

Ablaufgehäuse / drain body /

boîtier d'écoulement / afvoerkolk /

cazoleta sumidero / corpo ralo / korpus wpustu



Ablaufleistung nach DIN EN 1253 / Flow rate according to DIN EN 1253 / Débit d'écoulement selon la norme DIN EN 1253 /

Afvoercapaciteit conform DIN EN 1253 / Capacidad de evacuación según DIN EN 1253 /

Capacidade de evacuação segundo norma DIN EN 1253 / Wydajność przepływu normy DIN EN 1253

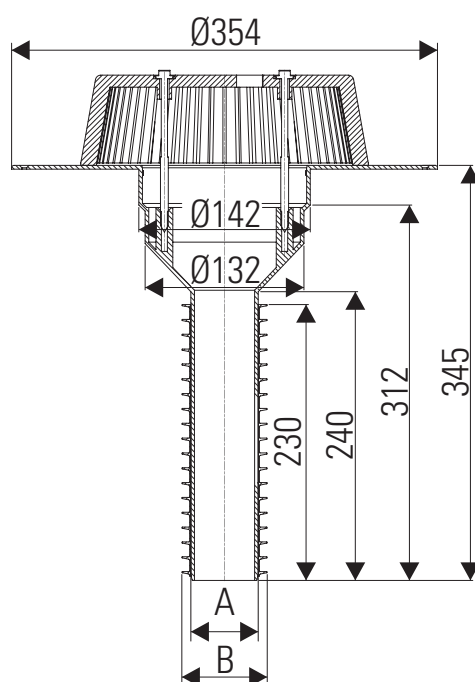
	DIN EN 1253	5 mm	15 mm	25 mm	35 mm	45 mm	55 mm	65 mm	75 mm
DN 70	1,7 (35 mm)	0,60	2,10	3,50	6,10	9,60	11,80	13,30	13,40
DN 100	4,5 (35 mm)	0,70	2,50	4,60	7,50	10,40	13,50	17,90	22,50
DN 125	7,0 (45 mm)	0,70	2,40	4,20	6,90	9,40	12,60	16,50	20,10

Einbaumaße

Installation dimensions / Cotes de montage / Inbouwmaten /

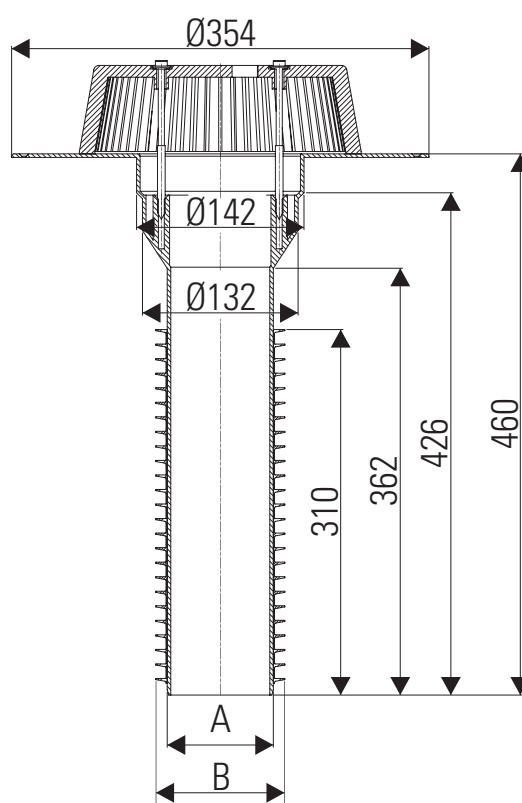
Dimensiones de montaje / Dimensões de montagem / Wymiary montażowe

629371 DN 70



629388 DN 100

629395 DN 125



	A Ø	B Ø	Ø von - bis / Ø from - to / Ø de - à / Ø van - tot / Ø desde - hasta / Ø de - até / Ø od - do
DN 70	56 mm	73,5 mm	64 mm - 73,5 mm
DN 100	90 mm	108 mm	100 mm - 108 mm
DN 125	90 mm	123 mm	105 mm - 123 mm

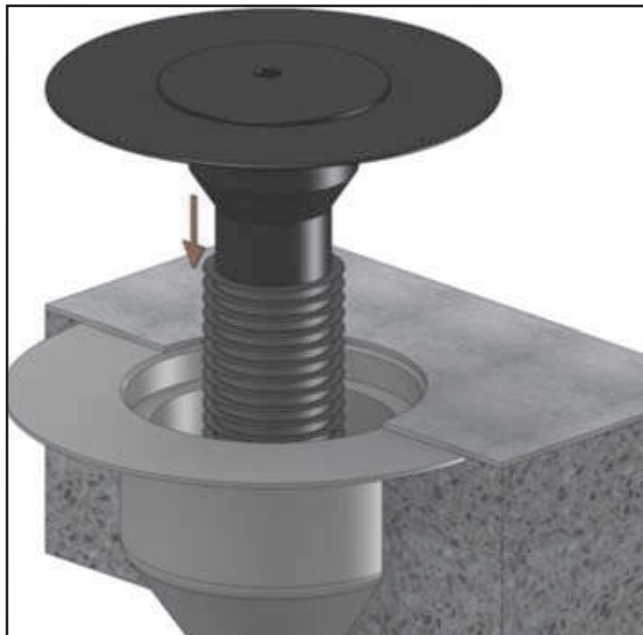
Einbau

Installation / Pose / Inbouw /
Montaje / Montagem / Montaż

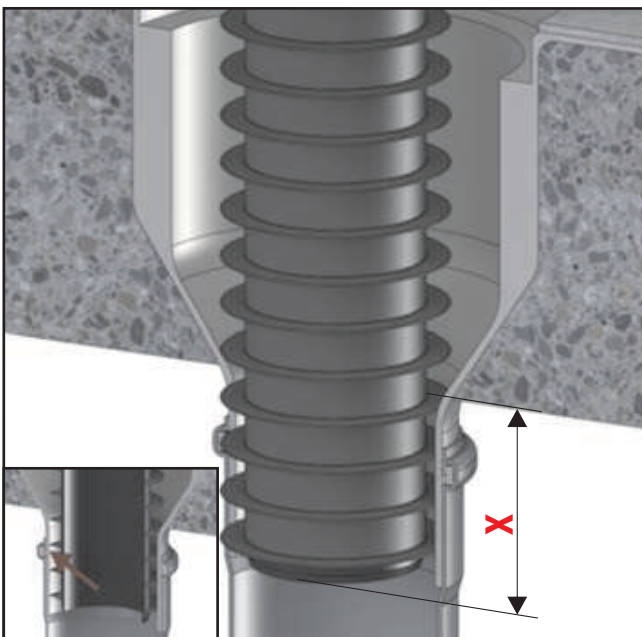
1.



2.



2a.



X

DE Einstecktiefe min. 3-4 Lippen

GB min. depth 3-4 rubber lips

FR Enficher min. 3-4 joints a levres

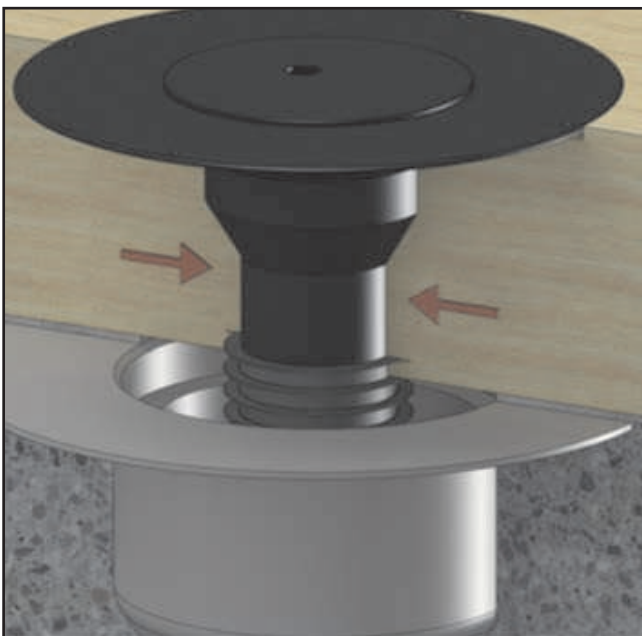
NL min. diepte 3-4 zegel

ES min. profundidad 3-4 caucho para guarnicion

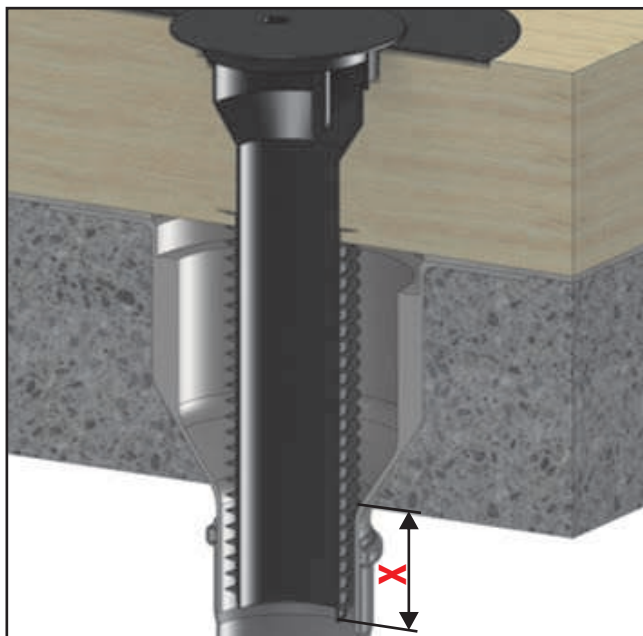
PT min. profundidade 3-4 vedacao

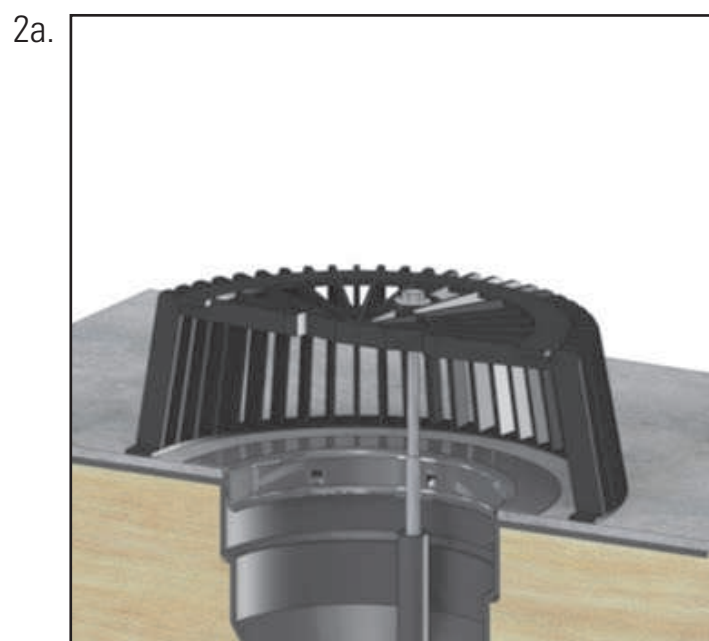
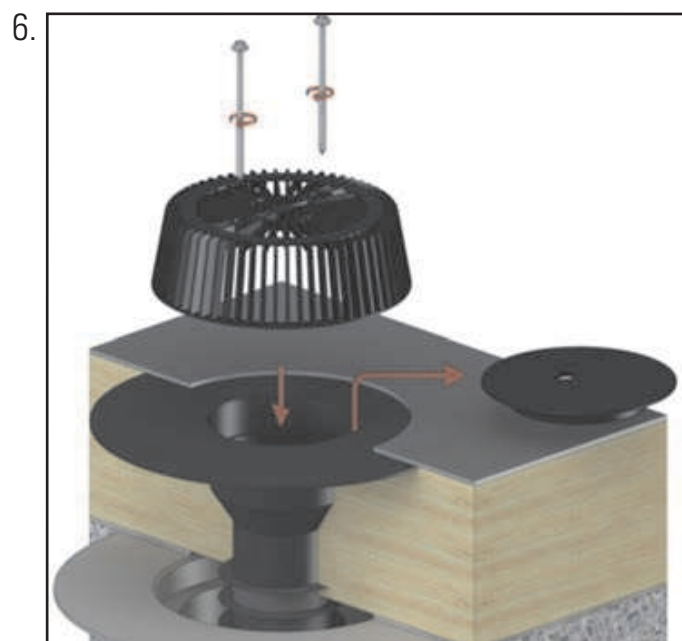
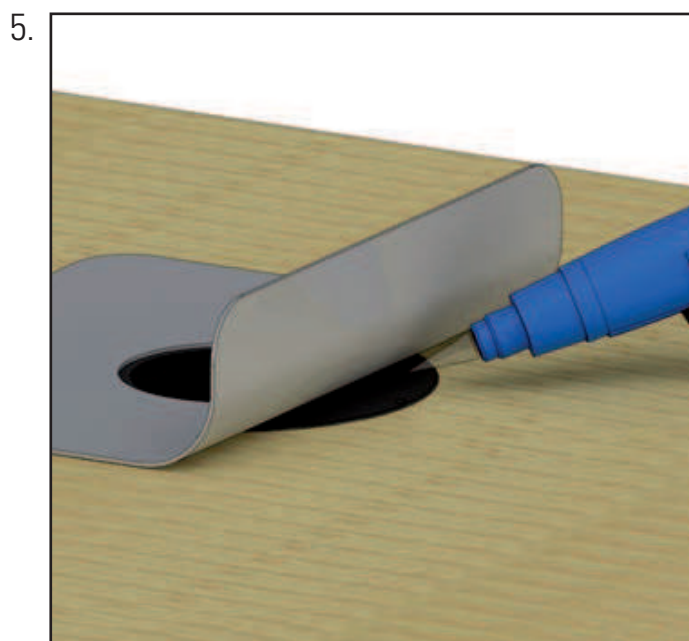
PL Wstawienie min. 3-4 warg

3a.



4.

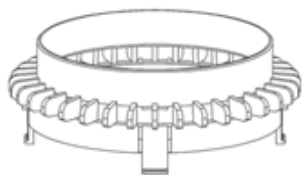




Zubehör

Accessories / Accessoire / Toebehoren /

Accesorio / Acessório / Wyposażenie



Einlaufelement/Kiesfang

Perforated collar/gravel guard

Élément d'entrée/séparateur de gravier

Inloopelement/kiezelvanger

Anillo filtración para retén de grava

Elemento de entrada/protector contra cascalho

łapacz żwiru

153155

SOPREMA GmbH
Mammutfeld 1
D-56479 Oberroßbach

T +49 (0) 2667 87 330
E info@soprema.de
W www.soprema.de

